

В. Г. Белинский

**Эдмонд и Констанция.
Сочинение Поль де
Кока**



Виссарион Григорьевич Белинский

Эдмонд и Констанция. Сочинение Поль де Кока

«...Что Поль де Кок не только часто шалун, но часто и циник, – это дело известное; что чтение его романов для детей и слишком молодых людей – никуда не годится: против этого также никто спорить не станет. Но кто же будет спорить против того, что у Поль де Кока есть и свои хорошие стороны: доброта сердечная, теплота души, мастерской рассказ, удачные очерки характеров, оригинальность, веселость?...»

**Виссарион Григорьевич
Белинский
Эдмонд и Констанция.
Сочинение Поль де Кока**

*ЭДМОНД И КОНСТАНЦИЯ. Сочинение
Поль де Кока. Две части. Москва. В
тип. А. Евреинова. 1839. В 12-ю д. л. В I-
й части – 110, во II-й – 86 стр.*

Недавно в одном журнале прочли мы грозную выходку против доброго Поль де Кока [1]. Выходка эта нас очень позабавила, напомнив нам известное сражение с мельницею знаменитого манчского героя. В самом деле, к делу ли тут громкие речи и важный тон? Что Поль де Кок не только часто шалун, но часто и циник, – это дело известное; что чтение его романов для детей и слишком молодых людей – никуда не годится: против этого также никто спорить не станет. Но кто же будет спорить против того, что у Поль де Кока есть и свои хорошие стороны: доброта сердечная, теплота души, мастерской рассказ, удачные очерки характеров, оригинальность, веселость? Есть люди, которые, ровно ничего не видя поэтического в Расине, тем не менее признают его истинным и великим потому только, говорят они, что целый народ признавал и признает его таким; а народ ошибаться не может: спрашивается теперь, как же могут ошибаться народы всей Европы, на языки которых Поль де Кок с жадностью переводится?.. Что для такого чудовищного успеха мало грязи и обсцезма[2], это можно видеть

из того, что успел один только Поль де Кок, тогда как писателей с подобными качествами во Франции можно набрать тысячи. Потом, справедливо ли взрослым лишаться удовольствия из-за детей? Мало ли что вредно и опасно для детей! Сохрани боже, чтобы в руки мальчика или девочки попала анатомия с рисунками: так не истребить же для детей всех анатомических книг; лучше прятать их подалее и повнимательнее присматривать за детьми и их занятиями. Это священный долг отцов и воспитателей. Что касается до взрослых, то, право, они не развратятся от Поль де Кока, и только разве излишнее опасение этого несчастья может предполагать его возможность. Кто читает Поль де Кока с дурною целью, тот испорчен еще до Поль де Кока; а прочие могут читать его, чтобы посмеяться на уморительных оригиналов и на уморительные сцены частной жизни людей средних и низших слоев общества: тут нет беды, и мы от всей души убеждены, что веселые, оригинальные и забавные, хотя нередко и грязные рассказы Поль де Кока в тысячу раз безвреднее кровавых нелепостей первоклассных ге-

ниев и талантов покойницы «юной литературы» Франции. Не будучи поклонниками и почитателями Поль де Кока, мы в праздное время, от безделья, не почитаем за стыд прочесть его роман и, оскорбясь грязностью, любим хорошие стороны занимательных его рассказов.

«Эдмонд и Констанция» очень интересная повесть и, что очень удивительно, совершенно чуждая всякой грязи или малейшей непристойности картин и мыслей, до такой степени, что ее безопасно можно дать в руки хоть девушке. Герой повести – пустейший человек, каких много на белом свете, и особенно во Франции, откуда он и взят своим автором; но героиня – такая девушка, изображение которой обличает в авторе человеческую душу, доступную всему добру и прекрасно-му в известной сфере. Перевод не из самых бестолковых; бумага грубая, серая; опечаток бездна – целые слова иногда выпущены – в доказательство, что книга печаталась точно в типографии г. Евреинова.

Комментарии

Имеется в виду рецензия «Сына отечества» на роман Поль де Кока «Мусташ» (1839, № 5, отд. IV, с. 72–73).

[^^^]

2

*Обсцен*изм – непристойность (от франц. obscene – непристойный).

[^^^]